2022

ISLA ONLINE

Diahuebs 6 Januari 2022

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952



AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO



Gabinete Wever - Croes II



TA IMPORTANTE PA SIGUI TRATA BISHITATENAN CU TA SCOGE PA BIN ARUBA DEN TEMPO DIFICIL CU HOPI AMABILIDAD Y CORDIALIDAD



Centers for Disease Control and Prevention (CDC) a anuncia cu ta hinca Aruba den nivel 4 di riesgo. Prome Minister di Aruba sra. Evelyn Wever - Croes den Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba a reacciona riba esaki indicando cu Gobierno a wak esaki ta bin basa riba e cantidad di casonan cu tin actualmente y teniendo na cuenta cu no ta prome biaha cu esaki ta tuma luga.

Prome Minister a splica cu CDC ta mira un averahe di 28 dia, y ora cu e cantidad di casonan pasa un cierto drempel nan ta cambia un pais su nivel di riesgo. Esaki ta e di tres biaha cu ta haci esaki cu Aruba durante di e pandemia.

Ta bon pa ilustra cu internacionalmente e maneho tambe ta diferente compara cu na inicio / durante otro olanan di e pandemia. E prome biaha den e pandemia cu Aruba a bay nivel 4 cu ta nivel di riesgo halto (codigo cora), tabata 22 di november 2020 ora cu a mira e piek di 181 caso. Na juni 2021 Aruba a logra sali for di nivel 4. Sinembargo no a dura mucho pasobra 9 di augustus 2021 CDC a bolbe manda Aruba nivel 4 tempo cu e variante Delta a cuminsa y tabatin un piek di 800 caso. Den tres luna Aruba a sali for di e nivel 4 y bay nivel 3. Awor por mira cu desde 4 di januari 2022, CDC a bolbe manda Aruba na nivel 4 cu e cantidad di 3327 caso positivo.

EFECTO SECTOR TURITICO

Premier Wever - Croes a splica cu e cambio aki ta afecta Aruba su turismo como cu e lo trece cancelacion di buelonan pa Aruba. Banda di esaki Prome Minister a informa cu a cuminsa mira cancelacionnan prome cu esaki caba como cu Aruba mes a introduci medidanan mas estricto pa mitiga importacion di e virus. Por ehempel, turistanan cu ta bin for di Merca tin cu test prome cu nan bin Aruba. Den e caso aki tin persona ta test positivo prome cu subi avion cual ta pone cu nan no por biaha.

“Apesar di e situacion aki, mi ta confia cu nos lo sali for di dje un bes mas mescos cu a sali for di dje caba den pasado. P’esey mas ainda nos ta pidi comunidad di Aruba pa ta extra alerta pa sigui trata turista, cu si ta bishita nos isla, cu amabilidad y cordialidad. Hunto nos lo sigui traha mesora pa bay bek na nivel 3 mas lihe cu ta posibel”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a termina bisando.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO TA REACCIONA RIBA CARTA DI SINDICATO Y TA INVITA SINDICATONAN PA DIALOGO



Diaranson 5 di januari anochi, pa 7.37 Prome Minister Evelyn Wever-Croes a ricibi un carta di lidernan sindical SEPPA, SIMAR, SPA, SADA y FTA. Den e carta nan ta indica cu nan ta mantene nan posicion cu e recorte di 12.6 mester wordo revoca. Segun sindicatonan di empleadonan publico, empleadonan cu entrega mester haya compensacion door di traha conforme nan pago. Den e carta, lidernan sindical ta informa Gobierno cu entrante 1 di februari 2022, e empleadonan publico cu nan ta representa lo traha dos dia pa luna menos.

Prome Minister, contestando lidernan sindical diaranson anochi, a informa nan cu e posicion unilateral aki no ta corecto y no ta posibel, sin consecuencia. Posicion huridico di empleadonan publico y "gelijkgestelden" ta regla unilateralmente den LMA. Esaki ta conta pa tanto salario como oranan di trabou. Un empleado publico of "gelijkgestelde" no por dicidi riba su mes cu e ta bay traha menos ora of dia. Si esaki sosode toch, esaki ta 'plichtsverzuim' y tin su consecuencianan.

Premier di Aruba a recorda lidernan sindical tambe riba e hecho cu Conseho di Minister di Reino no a trata e peticion di Aruba ainda pa stop e recorte di 12.6% di salario den 2022. Esaki ta algo cu lidernan di sindicato ta na haltura di dje tambe.

"Nos ta sigui den dialogo cu Hulanda riba e topico aki. Pues no ta asina cu Gobierno di Aruba no kier stop e recorte di 12.6%, sino mas bien cu Gobierno di Aruba no por stop e recorte di 12.6% sin pone na riesgo sosten di likides necesario den 2022", Prome Minister a enfatisa den su carta na lidernan sindical.

Mientras tanto, Prome Minister un biaha mas ta recorda sindicatonan cu e invitacion di Gobierno pa dialoga y hunto yega na un posicion conhunto pa negocia cu Hulanda, ta sigui riba mesa.

"Apesar cu durante nos ultimo reunion na december, sindicatonan a pone como condicion cu mester stop e recorte prome cu por bay den dialogo, mi ta spera cu sindicatonan reconsidera y apunta 3 persona, preferible cu conocemento financiero, cu por representa sindicatonan den e dialogo", Prome Minister a termina bisando den su carta.

Gobierno di Aruba ta keda en espera di un contesta di sindicatonan riba e tema aki.



MINISTERIO
Asuntonan General, Innovacion, Organisacion Gubernamental, Infrastructura y Planificacion Teritorial

Gobierno di Aruba
L.G Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4900

Aruba, 5 januari 2022

Apreciable lidernan sindical di SEPPA, SIMAR, SPA, SADA y FTA,

Pa medio di esaki mi ta confirma di a ricibi boso carta fecha 5 di januari 2022, 7.37 pm, den cual boso ta informa Gobierno cu entrante 1 di februari 2022, e empleadonan publico cu boso ta representa lo traha dos dia pa luna menos.

Ta importante pa recorda boso cu e posicion unilateral aki no ta corecto y no ta posibel, sin consecuencia. Posicion huridico di empleadonan publico y "gelijkgestelden" ta regla unilateralmente den LMA. Esaki ta conta pa tanto salario como oranan di trabou. Un empleado publico of "gelijkgestelde" no por dicidi riba su mes cu e ta bay traha menos ora of dia. Si esaki sosode toch, esaki ta 'plichtsverzuim' y tin su consecuencianan.

Mientras tanto, ta conoci cu Conseho di Minister di Reino no a trata e peticion di Aruba ainda pa stop e recorte di 12.6% di salario den 2022. Nos ta sigui den dialogo cu Hulanda riba e topico aki. Pues no ta asina cu Gobierno di Aruba no *kier* stop e recorte di 12.6%, sino mas bien cu Gobierno di Aruba no *por* stop e recorte di 12.6% sin pone na riesgo sosten di likides necesario den 2022.

E invitacion di Gobierno na sindicatonan pa dialoga y hunto yega na un posicion conhunto pa negocia cu Hulanda, ta sigui riba mesa. Apesar cu durante nos ultimo reunion na december, sindicatonan a pone como condicion cu mester stop e recorte prome cu por bay den dialogo, mi ta spera cu sindicatonan reconsidera y apunta 3 persona, preferible cu conocemento financiero, cu por representa sindicatonan den e dialogo.
Gobierno ta keda en espera di un contesta di sindicatonan riba e tema aki.

Sperando di a informa suficiente, mi ta finalisa,

Atentamente

Evelyn Wever-Croes
Minister President

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER CU PALABRA DI APRECIO Y GRADICIMENTO NA TUR FRONTLINERS



Prome Minister Evelyn Wever - Croes den nomber di Gobierno di Aruba ta gradici tur frontliners cu cada dia durante di e pandemia a demostra cu nan ta pone interes y salud di otronan prome cu di nan mes. Specialmente tur cu ta traha den cuido, tur esnan cu ta traha cu Directie Volksgezondheid (DVG), personal di crisisteam, Dienst Besmettelijke Ziekten (DBZ) y tambe esnan cu ta encarga cu siguridad di nos Pais y fronteranan.

Prome Minister ta lamenta di mira cu oponentenan ta ataca profesionalnan di cuido
Aruba su Frontliners ta consisti di personanan trahando incansablemente cu cifranan enormemente halto y cu presion di trabou cu ningun pais di e tamaño di Aruba tabata prepara pe.
'Laga nos para keto y laga nos diferencianan di opinion un banda. Ban reconoce cu nos profesionalnan den cuido ta entre e mihonan cu tin na mundo.
Nos a atende cu e crisis na bon forma y lo sigui atende di bon forma tambe.'

Prome Minister a sigui bisa cu no ta tur hende ta contento cu decisionnan cu tuma, pero ta importante pa sa cu ta tuma decision basa riba e mihor consehonan y mihor analisis na bienestar y salud di cada un persona.

Por ultimo Prome Minister ta termina gradiciendo cada ciudadano di pais Aruba pa e cooperacion y ta enfatisa pa cada persona cuida nan mes y nan famia. 'Hacie paso bo ta stima Aruba.'

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ACUERDO ENTRE TRAMPOLIN DI TRABOU Y FMAA PA SUMINISTRO DI CUMINDA PA CLIENTENAN DI FMAA

'Bunita pa mira fundacionnan traha hunto y yuda otro pa soluciona un reto'



Prome Minister Evelyn Wever - Croes a ricibi invitacion di colega Minister Rocco Tjon pa ta presente na Trampolin pa Trabao en conexion cu e acuerdo cu tin entre Trampolin pa Trabao y FMAA. Ta trata di un acuerdo pa atende cu suministro di cuminda pa clientenan di FMAA.

Prome Minister ta felicita Minister Tjon, Trampolin y FMAA cu e acuerdo aki. 'Ta algo sigur hopi bunita pa mira ora fundacionnan ta yuda otro. Ta desea nan tur clase di exito'

Na e ocacion tambe, Minister Tjon a expresa di ta hopi contento cu e iniciativa aki caminda cu ambos fundacion por a yega na otro. Minister Tjon a duna di conoce cu na prome luga ora cu a sinta cu FMAA a mira cu nan tin un reto hopi grandi pa loke ta finansas, pa cual aworaki a base di e acuerdo aki, por ta haci mucho mas miho uzo di e recursonan limita cu tin.

Prome Minister durante Gabinete Wwver-Croes I a instala un comision cu ta traha na bienestar di esnan cu un limitacion den e sentido di mas amplio di palabra y esaki ta un paso concreto den cual di berdad ta duna contenido na e parti di inclusion. Aki tres luna lo haya mucho mas propuesta di nan pa por sigui traha a base di e tipo di proyectonan aki.



Departamento di Impuesto:

DIA 31 DI JANUARI 2022 TA E FECHA FINAL PA ENTREGA E 'VERZAMELLOONSTAAT' Y 'VERZAMELSTAAT OPGAAF DERDEN' DI AÑA 2021

Departamento di Impuesto ta participa cu e fecha final pa entrega e lista colectivo di salario (verzamelloonstaat of VZL) y e lista colectivo di pago na tercera persona (verzamelstaat opgaaf derden of VOD) di aña 2021 ta 31 di januari 2022.

E doño di trabao of comerciante mester entrega e listanan menciona den forma digital via e portal 'BO impuesto' di Departamento di Impuesto. Si un doño di trabao of comerciante no ta registra den e portal menciona, lo mester haci esaki mas lihe posibel. Por haci un cita via www.impuesto.aw.

E doño di trabao of comerciante por yena e datonan rekeri na man den e portal of por scoge pa upload e file XML cu ta wordo produci door di un programa di payroll. Alabes tin e opcion pa uza e MS Excel filenan di Departamento di Impuesto cu yama "e-Verzamelloonstaat" y "e-Verzamelstaat Opgaaf Derden". Por baha e filenan aki for di e website di Departamento di Impuesto www.impuesto.aw.

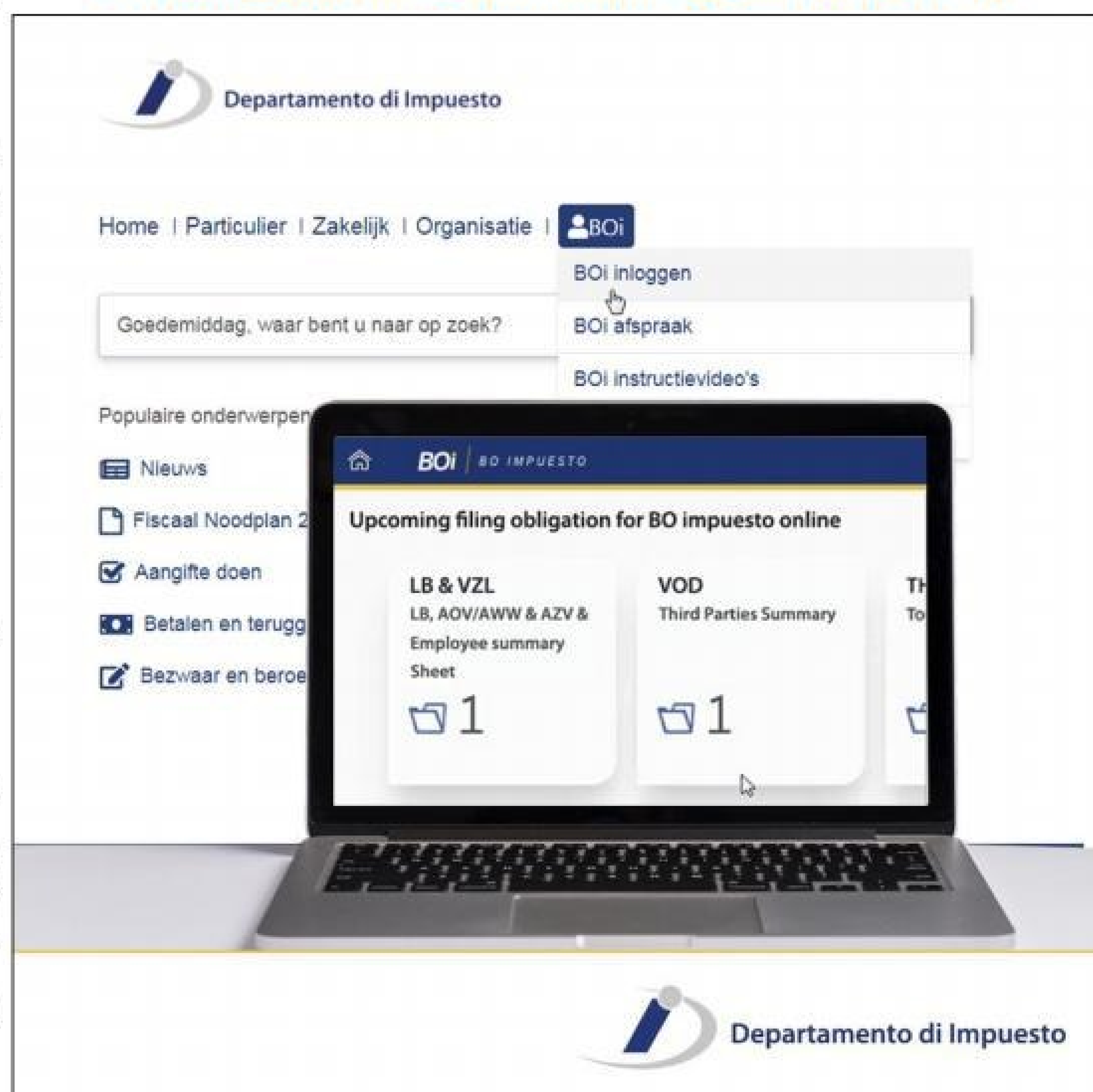
Ta bon pa tene na cuenta cu no ta posibel mas pa entrega un USB-stick manera tawata e custumer den pasado.

Departamento di Impuesto ta conseha tur contribuyente pa tene cuenta cu e fecha final di 31 di januari 2022. Keda sin entrega e 'Verzamelloonstaat' of e 'Verzamelstaat opgaaf derden' di aña 2021 lo por nifica cu e contribuyente lo por ricibi un cobransa adicional (naheffingsaanslag) inclui boet di Afl. 10.000.

Si acaso tin pregunta, por manda un e-mail na boi@impuesto.aw.

Pa mas informacion tocante verzamelloonstaat y/of verzamelstaat opgaaf derden por consulta e website www.impuesto.aw via e siguiente linknan:

https://www.impuesto.aw/verzamelloonstaat-vzl/ https://www.impuesto.aw/verzamelstaat-opgaaf-derden-vod



6 di januari 2022

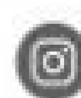
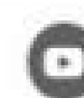
Feliz Dia di Tres Rey

Cu e luz y amor di Dios
semper por ta na nos guia
den bida pa trece alegria
y paz den nos hogar.



Xiomara Maduro

Minister di Finansa y Cultura

   | xiomaramaduro.com



A DUNA UN UPDATE DI HENTER E SITUACION DI COVID-19 NA ARUBA DEN CONFERENCIA DI PRENSA



Diaranson Minister di Turismo y Salud Publico Sr. Dangui Oduber tabata den un conferencia di prensa caminda e la duna un actualisacion di henter e situacion di COVID-19 na Aruba. E mandatario a papia di e cantidadnan di caso cu tin, e cifranan di e hospitalisacion actual y e capasidad cu tin den cuido intensivo y e personal cu tin na nos hospital, a base di tur e puntonan aki e mandatario ta tuma e desicionnan mas responsabel posibel, teniendo cuenta entre e balansa cu tin entre salud y e economia semper segun e Minister Oduber.

Minister Oduber a señala cu apesar cu Aruba tin mas di 3 mil caso active tog e situacion na hospital ta bou di control. Tin un aumento si di e cantidad di admicion na hospital e ultimo dianan, pero si compara esaki cu tempo di e variante di Delta y esun actual di Omicron e admicionnan den hospital ta bay hopi mas slow. Minister Oduber a indica tambe cu segun estudio haci a conclui cu e variante omicron ta mucho mas contagioso cu e demas variantenan pero tambe e ta mustra di ta menos peligroso. Esaki ta duna nos un perspectiva mucho mas positivo pa locual ta e ola number 5 cu Aruba ta pasando aden, asina e mandatario a trece dilanti.

BOOSTER SHOT

Minister Oduber a papia tambe tocante e programa cu tin pa locual ta e "booster shot", esaki ya caba a cuminsa desde 26 di november pa esnan riba e edad di 60 aña y asina pocopoco a bin ta bahando e edad pa e "booster shot". Actualmente tur persona cu ta riba e edad di 40 aña por haci uzo di e oportunidad pa tuma e "booster shot" por medio di un "walk in" di 8 or di mainta pa 3 or di atardi na Centro Libertador Betico Croes na Santa Cruz. Tambe Minister Oduber a duna di conoce cu entrante otro siman lo bay adapta e orario di 8 or di mainta te cu 8 or di anochi.

Continuacion A DUNA UN UPDATE DI HENTER E SITUACION DI COVID-19....



BUS DI BOOSTER SHOT

Tambe ta bay tin un bus cu ta administra vacuna un por medio di 300 pa 400 vacuna pa dia. E idea ta pa e bus bay drenta diferente bario cuminsando na San Nicolas dialuna otro siman. Actualmente tin mas di 14300 persona cu a tuma e "booster shot", e idea ta pa stimula mas y mas hende pa tuma e "booster shot". E mandatario ta recomenda pa tur hende tuma esaki pasobra simplemente e vacuna a duna e resultado cu gobierno tabata busca den e comunidad. Esaki por wordo prueba cu e datosnan cu hospital ta comparti cu gobierno segun e mandatario.

EXPRESION DI DIRECTOR DI HOH

Minster Dangui Oduber ta condena e expresion haci pa e director di HOH caminda e la bisa den un entrevista na un vespertino cu e vacuna no ta dunando e resultado y efectividad cu nos tabata buscando. Minister Oduber no ta comparti e pensamento aki y a expresa cu e no ta corecto pa un director di un hospital ta expresa su mes di e forma aki. E Minister a sigui bisa cu e director ta contradiciendo su mesun datos y estadisticanan cu e ta comparti cu Ministerio di Salud Publico!

Minister no por compronde con e director por bisa cu e vauna no ta duna resultado siendo cu na momento cu e hospital tabata na su "peak" cu 116 persona interna pa COVID-19, 82% di esnan internae momento ey no tabata vacuna. Esaki ta un prueba con e vacuna a yuda nos preveni cu hendenan a bira mas malo of te hasta fayese, na e momento ey na Aruba no tabata tin cama mas y mester a manda 35 pashent na Colombia. E mandatario a bisa cu ta netamente e vacuna ta esun cu a yuda Aruba surpasa e momentonan dificl e tempo ey. E mandatario a expresa cu pa su persona ta lamenta e expresion haci y e la expresa esaki tambe na e director di HOH!

Minister a menciona cu e la ricibi un carta di e "Outbreak Management Team" (OMT)cu ta consisti di diferente profesional, mediconan den diferente expertisio. Nan ta e grupo u ta conseha e "Gele Kluster " kiko ta e medidanan cu mester wordo tuma, saliendo di e punto di bista medico, nan ta esnan cu ta conseha gobierno pa cu e campaña di vacunacion. Tur e expertonan aki di OMT a firma un carta caminda nan ta condena e expresion haci door di e director di HOH. Tambe OMT ta contradici e ponencia nan di e director HOH caminda nan ta stimula, conseha y recomenda tur hende pa tuma e vacuna y tambe e "booster shot". E mandatario a expresa cu na momento ful bo staff di hospital ta firma un carta y contradici bo ponencia bo mester reconoce cu e la comete un eror y mester coregi su expresionnan haci cu a crea un conmocion innecesario den nos comunidad!

SITUACION DI ICU

Minister Dangui Oduber a dirigi su mes na comunidad bisando cu Aruba ta pasando den su di 5 ola di COVID-19, e posibilidad ta cu nos por sigui haya diferente otro variante. Aruba mester simplemente siña biba cu e virus paso porta e no ta bay stop di existi. E por ta asina cu di un pandemia e ta bira un epidemia, Departamento di Salud Publico ta bay cuminsa prepara un plan di con Aruba lo mester bay cuminsa prepara sum es di con pa bay biba mas liber, biba sin restriccion y sin medida. Minister Oduber ta kere cu nos por sigui pa dilanti y hiba un bida liber. Gobierno ta pensando pa amplia e capasidad di su ICU pa no tin mas cama y personal disponibel. Esaki sigur lo bay costa placa pero na e momento aki door di e Test center di COVID-19 HOH a genera hopi entrada y esaki lo bay wordo inverti bek pa amplia e capasidad di e ICU na HOH y e departamento di COVID-19.

Minister Dangui Oduber:

ATA TA JOIN TPEF CU CONTRIBUCION FINANCIERO NA FUNDACION STIMAMI STERILISAMI

Ya pa varios aña caba “Tourism Product Enhancement Fund” TPEF ta e main sponsor di e programa di sterilisacion cu yama Fundacion Stimami Sterilisami. E fundacion aki ta pa yuda cu sterilisacion di cacho y pushi nan di caya y tambe pa yuda doñonan sterilisa nan mascota. E aña aki Aruba Tourism Authority (ATA) tambe ta join pa asina por restart e programa, es cu door di Covid-19 TPEF mester a stop subsidio temporario.

Minister di Turismo y Salud Publico Sr. Dangui Oduber ta contento di por anuncia cu e subsidionan aki lo bay continua y e programa di steralisa lo bay reanuda den luna di januari 2022. E biaha aki Aruba Tourism Authority (ATA) lo bay carga e gasto aki debi na e situacion cu TPEF ta pasando aden door di e situacion di COVID-19.

Minister Dangui Oduber su maneho di turismo no solamente ta dirigi riba target turista di calidad, mehoracion di servicio y upgrading di area turistico pero tambe e ta basa pa crea un balans positivo pa e comunidad di Aruba incluyendo nos amigonan di cuater pia cu no tin un dak riba nan cabes. Stimami Sterilisami como fundacion tin como obhetivo pa yuda e comunidad di Aruba bira mas consciente riba e problematica cu tin di cacho y pushi nan riba caya. Pa añas e fundacion aki ta subsidiando miles di operacionnan di cacho y pushi rond nos isla.

Minister Oduber ta kere firmemente cu e manera con nos ta trata nos animalnan ta bisa hopi di nos como pais. Abase di programanan asina, den wowo di nos bishitantenan ta eleva e imagen di e producto Aruba y ta cumpli cu e vision di Ministerio di Turismo.

Finalmente Minister Oduber kier gradici ATA su board pa kere den su maneho y tambe na Fundashon Stimami Sterilisami pa e bon trabou haci durante ultimo añanan.

Nos amigonan di cuater pia sigur tin nos amor y atencion!





MINISTER DI ENSEÑANSA & DEPORTE TA GRADICI VELD DI ENSEÑANSA Y TA DESEANAN EXITO DEN AÑA 2022



Minister Endy Croes a comenta riba e ultimo desaroyo di Covid-19 y e variente Omicron cual ta di cinco ola cu Aruba y mundo ta confrontando nan mes aden. Na Aruba nos a surpasa 3000 caso positivo cual ta e number di mas halto te cu awor. No obstante e compas y maneho di Gobierno cu ta keda e balansa entre salud di nos ciudadanonan y economia, nos por a tuma nota e preocupacion grandi si scol ta inicia dia 6 di januari of no.

E mandatario a sigui bisa; nos no por laga afo cu capacidad di Hospital ta keda e monitor principal. Mester agrega y splica cu e ekipo encarga cu entre otro 'kluster' 4 bou di cual Enseñansa ta resorta, a reuni diamars ultimo te den oranan laat di anochi considerando tur aspecto importante den laso estrecho cu 'schoolbesturen' pa por a tuma e siguiente decision. Scol lo habri pa alumnonan dialuna dia 10 di januari mientras staf y docentenan lo prepara y reforsa tur protocolnan vigente y 'schoolbesturen' lo inventarisa pa diabierna mas tarda cuanto maestronan, alumnonan y mayornan ta den cuarentena y of tin Covid-19.

Tur cos ta indica cu dialuna scol por cuminsa normal. E mandatario di Enseñansa a expresa di   ta contento cu e decision y ta enfatisa cu siguridad y bienestar di docente y alumnonan ta hopi importante pa Gobierno di Aruba. Alabes Minister Endy Croes ta gradici e docentenan pa nan dedicacion y esfuerso den temponan dificil keda educa nos hobennan y ta aprecia esaki masha hopi.

Minister Endy Croes den nomber di Gabinete Wever- Croes 2 ta desea tur den e veld di enseñansa hopi exito, forsa y sabiduria den aña 2022. Union ta haci nos fuerte y hunto nos lo surpasa tur barera. Danki y Exito!

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 6 DI JANUARI 2022

Segun resumen di awe 503 persona a recupera y un total di 1044 caso nobo di COVID-19 a keda registra di cual 112 ta no-residente. E cifranan aki ta representa un 'Positivity rate' bou di nos residentenan di 62%.
E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 4271 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 ta 181. Datos ta ilustra casonan nobo di COVID cu un averahe semanal di 790 caso pa dia y un averahe di 'positivity rate' semanal di 63% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 15 persona interna debi na COVID di cual den ICU tin 3 persona y riba piso general tin 12. Na Colombia tin actualmente 3 persona den ICU y ninguno (0) riba piso general.

6/1/2022	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	1044	932	112
Activo	4271	3608	663
Recupera	20802	18257	2545
Positivo	25254	22042	3212
Morto	181	177	4
Vacuna	84953	-	-
Hospitalisa AUA	15	-	-
ICU (AUA 3, COL 3)	6	-	-



Un Feliz Dia

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno